MobilinkBank
MICROFINANCE

Product Key Fact Sheet پراڈکٹ کے متعلق اہم حقائق کی تفصیلات

Branch Name برانچ کا نام ____________________

(الف) آپ کی مالی ضروریات Your financing need

Name of Borrower قرض خواہ کا نام ____________________ CNIC Number شناختی کارڈ نمبر ____________________

Account number اکاؤنٹ نمبر ____________________ CRM سی آر ایم ____________________

Name of the products قرضہ کا نام

- ☐ Khushal Kissan Loan خوشحال کسان قرضہ
- ☐ House Loan ہاؤس قرضہ
- ☐ Microenterprise Loan مائیکرو انٹرپرائز قرضہ
- ☐ Karobar Loan کاروبار قرضہ
- ☐ Karobar Plus Loan کاروبار پلس قرضہ
- ☐ Bint-e-Hawwa Business Loan بنت-حوا بزنس قرضہ
- ☐ Khushal Kissan–CPR خوشحال کسان-سی پی آر
- ☐ Agri Passbook - Small Farmer Scheme ایگری پاس بک- چھوٹے کسان اسکیم
- ☐ Agri Passbook Loan ایگری پاس بک قرضہ
- ☐ Livestock Loan لائیوسٹاک قرضہ
- ☐ School Loan سکول قرضہ
- ☐ Running Finance رننگ فنانس
- ☐ KKL - Zarkhez-e خوشحال کسان-زرخیز-ای
- ☐ House Loan - GHTA ہاؤس قرضہ - جی ایچ ٹی اے
- ☐ Bike Loan - Outsourced Staff بائیک لون-آؤٹ سورسڈ اسٹاف
- ☐ E-Bike ای-بائیک
- ☐ Tractor Loan ٹریکٹر قرضہ
- ☐ Fori Cash Loan فوری کیش قرضہ
- ☐ Agri Plus Loan ایگری پلس قرضہ
- ☐ Commercial Vehicle Loan کمرشل وہیکل قرضہ
- ☐ Salary Loan سیلری قرضہ

Collateral ضمانتی/اثاثہ

- ☐ Salary تنخواہ
- ☐ Gold سونا
- ☐ Property جائیداد
- ☐ Passbook پاس بک
- ☐ TDR/NSC ٹی ڈی آر / این ایس سی
- ☐ Commercial vehicle / HPA کمرشل گاڑی
- ☐ Guarantor ضامن
- ☐ Tractor / HPA ٹریکٹر
- ☐ Other دیگر

Loan Amount (Margin) قرض کی رقم (مارجن) % ____________ Collateral Value / اثاثہ کی قیمت ____________________

Loan Amount قرض کی رقم PKR پاکستانی روپے ____________________

Term of financing (Tenure) فنانسنگ کی مدت: Years سال Months مہینے

Type of Financing قرضہ کی قسم

- ☐ Bullet بلٹ
- ☐ RF آر ایف
- ☐ Term ٹرم
- ☐ Residual باقیات

Mode of Repayment ادائیگی کا طریقہ

- ☐ Monthly ماہانہ
- ☐ Quarterly سہ ماہانہ
- ☐ Half-Yearly ششماہی
- ☐ Bullet بلٹ
- ☐ Annually سالانہ

Purpose of Financing فنانسنگ کا مقصد

Due Date for Repayment تنسیخ ادائیگی کی تاریخ

(ب) مذکورہ قرض کی تخمینی لاگت Estimated cost of this financing

Mark-up rate (per annum) سالانہ مارک اپ کی شرح	%(APR) %(اے پی آر)	Estimated EMI متوقع ماہانہ قسط

What other charges will you have to pay? آپ کو کون سے دیگر چارجز ادا کرنا ہوں گے؟

Processing Fee along-with FED, Advance Insurance and Advance Tracker Charges (for vehicle finance) as per latest SOBC, monthly installment amount. These may change from time to time, please visit the website for latest charges * detail.

پراسیسنگ فیس، بمعہ ایف ای ڈی (وفاقی ایکسائز ڈیوٹی)، ایڈوانس انشورنس اور ایڈوانس ٹریکر چارجز (گاڑی کی فنانسنگ کی صورت میں)، تازہ ترین شیڈول آف بینکنگ چارجز (ایس او بی سی) کے مطابق، ماہانہ قسط کی رقم۔
یہ چارجز وقتاً فوقتاً تبدیل ہو سکتے ہیں۔ تازہ ترین چارجز کی تفصیلات کے لیے براہِ کرم ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔

(ج) جلد ادائیگیاں اور جزوی ادائیگی؟ Early payments & partial payment

Can you repay loan/finance before maturity?
Yes

کیا آپ قرض/فنانس کی معیاد مکمل ہونے سے پہلے ادا کر سکتے ہیں؟ ہاں

How can you repay loan/finance before/at the maturity?The Customer will visit the branch and request for early /timely settlement of Loan.

آپ قرض/فنانس کو میعاد سے پہلے یا مدت پوری ہونے پر ادا کر سکتے ہیں؟ کسٹمر برانچ کا دورہ کر کے قرض کی پیشگی/بروقت تصفیہ کے لئے درخواست دے گا۔

Will you have to pay any additional amount/charges for early retirement of the loan/finance?
As per SOC

کیا آپ کو قرض/فنانس کی پیشگی ادائیگی/جزوی کے لئے کوئی اضافی رقم/چارجز ادا کرنے پڑیں گے؟ SOC کے مطابق

For individual Gold Backend loans if the loan settlement is made before completion of 80% of the total loan tenure, 5% of the outstanding loan amount will be charged on Microenterprise Loan & Fori Cash Loan.

اگر انفرادی گولڈ بیک اینڈ قرض کی مکمل مدت کے 80 فیصد سے پہلے قرض کی مکمل ادائیگی کر دی جائے تو مائیکرو انٹرپرائز لون اور فوری کیش لون کے لیے بقایا قرض کی رقم پر 5 فیصد چارج عائد کیا جائے گا۔

(د) ڈیفالٹ / تاخیر سے ادائیگی کی معلومات Default/Late payment information

What if you fail to fulfill your repayment obligations? اگر آپ اپنی ادائیگی کی ذمہ داریاں پوری نہیں کر پاتے تو کیا ہوگا؟

This is to inform you that the State Bank of Pakistan (SBP) will include two years' history of negative / overdue information (including but not limited to overdue payments, late payments, write-off or reversal of mark-up etc.) in e-CIB/CIR. Because of this reason, you will face difficulty in obtaining any other financial facility from any bank/institution

واضح رہے کہ اسٹیٹ بینک آف پاکستان (ایس بی پی) ای سی آئی بی/سی آئی آر میں منفی/زائدالمعیاد معلومات (بشمول زائد واجب الادا ادائیگیوں، تاخیر سے کی گئی ادائیگیوں، رائٹ آف یا مارک اپ کی واپسی وغیرہ تک محدود نہیں) کی دو سال کی ہسٹری شامل کرے گا۔ اس وجہ سے، آپ کو کسی بھی بینک / مالیاتی ادارے سے کسی بھی دوسری مالی سہولت کے حصول میں دشواری کا سامنا کرنا پڑے گا۔

Bank will proceed for litigation on your provided security cheque. Bank will also proceed for collection of dues by selling your collateral / assets and in case this amount is not sufficient will proceed for litigation to recover the remaining dues

بینک آپ کے فراہم کردہ سیکورٹی چیک پر قانونی چارہ جوئی کے لئے آگے بڑھے گا۔ بینک آپ کی ضمانت / اثاثوں کو فروخت کرکے واجبات کی وصولی کے لئے کارروائی کرے گا اور اگر یہ رقم کافی نہ ہوئی تو بقایا جات کی وصولی کے لئے قانونی چارہ جوئی کی جائے گی۔

You are therefore, advised to ensure timely payments of your installments to avoid any adverse information being reported or reflected on your e-CIB/CIR

لہذا، آپ سے التماس ہے کہ آپ اپنی قسطوں کی بروقت ادائیگی کو یقینی بنائیں تاکہ آپ کے ای-سی آئی بی / سی آئی آر پر کسی بھی منفی معلومات کی اطلاع یا عکاسی سے بچا جا سکے۔

What penalty will you be charged for not repaying on time? — بروقت ادائیگی نہ کرنے کی صورت میں آپ پر کیا جرمانہ عائد کیا جائے گا؟

Bank will charge overdue markup (equal to actual markup) from due date of installment/loan till repayment date.

بینک قسط/قرضہ کی مقررہ تاریخ سے ادائیگی کی تاریخ تک واجب الادا مارک اپ (اصل مارک اپ کی برابر) وصول کرے گا۔

Can Bank recover dues from other account of customer — کیا بینک صارفین کے دوسرے اکاؤنٹ سے واجبات کی وصولی کر سکتا ہے

Yes, Bank can recover dues/service charges from another account of customer, if required.

جی ہاں، اگر ضرورت ہو تو بینک صارف کے دوسرے اکاؤنٹ سے واجبات / سروس چارجز کی وصولی کرسکتا ہے۔

Other material information — **دیگر ضروری معلومات**

Changes in Terms and Conditions (Tenure, Markup, etc.): — شرائط وضوابط میں تبدیلیاں (مدت، مارک اپ، وغیرہ):

In accordance with changes in SBP's Policy Rate and regulatory guidelines (if any), the Bank will revise the terms and conditions of your loan facility under intimation to you through SMS/Letter/etc..

اسٹیٹ بینک کی پالیسی ریٹ اور ریگولیٹری گائیڈ لائنز (اگر کوئی ہو) میں تبدیلیوں کے متعلق بینک آپ کو ایس ایم ایس / لیٹر / وغیرہ کے ذریعے مطلع کرنے کے ساتھ آپ کے قرض کی سہولت کی شرائط و ضوابط پر نظرثانی کرے گا۔

Yearly or need based changes on loan facility provided by Mobilink Microfinance Bank will be implemented and as a result your installment schedule will be updated accordingly. You are kindly requested to keep in touch with your branch and gather further information

موبی لنک مائیکرو فنانس بینک کی جانب سے فراہم کردہ قرض کی سہولت پر سالانہ یا ضرورت پر مبنی تبدیلیوں کا اطلاق کیا جائے گا اور اس کے نتیجے میں آپ کی قسط کا شیڈول اسی کے مطابق اپ ڈیٹ کیا جائے گا۔ آپ سے درخواست کی جاتی ہے کہ آپ اپنی برانچ سے رابطے میں رہیں اور مزید معلومات جمع کریں۔

For the finance on variable markup rate, It is to inform the consumer that the total repayment amount will be based on the benchmark/reference rate (KIBOR, bank rate, etc.) agreed at the time of signing of finance agreement and that it is likely to be changed during the term of the finance.

متغیر مارک اپ ریٹ پر فنانسنگ کی صورت میں صارف کو مطلع کیا جاتا ہے کہ کل قابل ادائیگی رقم اس بینچ مارک/حوالہ شرح (مثلاً کراچی انٹر بینک آفرڈ ریٹ (کائیبور)، بینک ریٹ وغیرہ) کی بنیاد پر مقرر کی جائے گی، جس پر فنانس معاہدے پر دستخط کے وقت اتفاق کیا گیا ہو۔ یہ شرح فنانسنگ کی مدت کے دوران تبدیل ہونے کا امکان رکھتی ہے، جس کے نتیجے میں کل قابل ادائیگی رقم بھی تبدیل ہو سکتی ہے۔

What Insurance avenues do you have? — آپ کے پاس انشورنس کے لیے کون سے ذرائع ہیں؟

Insurance coverage is required as a condition of the finance facility and the insurance will be obtained from companies on banks panel.

فنانس کی سہولت کی ایک شرط کے طور پر انشورنس کوریج حاصل کرنا ضروری ہے، اور انشورنس بینک کے پینل میں شامل کمپنیوں سے حاصل کی جائے گی۔

What happens in case of death / permanent disability of borrower(s)?The obligations of the deceased / permanent disable will be assumed by the Bank and the same shall be settled though insurance company

قرض لینے والے کی موت / مستقل معذوری کی صورت میں کیا ہوتا ہے؟ متوفی / مستقل معذور کی ذمہ داریاں بینک قبول کرے گا اور انشورنس کمپنی کے ذریعہ اس کا بقیہ واجبات ادا کیے جائیں گے۔

What are the guarantor's obligations?In case of non-repayment of bank's dues, the guarantor will be responsible for clearing the all dues including service charges and other charges

ضامن کی ذمہ داریاں کیا ہیں؟ بینک کے واجبات کی عدم ادائیگی کی صورت میں ضامن سروس چارجز اور دیگر چارجز سمیت تمام واجبات کی ادائیگی کا ذمہ دار ہوگا۔

What documents will be provided to you? — آپ کو کون سی دستاویزات فراہم کی جائیں گی؟

Repayment Schedule, Terms and Condition, Product Brochure,Copy of loan application

ادائیگی کا شیڈول، شرائط و ضوابط، پروڈکٹ بروشر، لون درخواست کی کاپی۔

Where you can get assistance or lodge complaint — آپ مدد یا شکایت کہاں درج کرا سکتے ہیں؟

Customers can contact through the following — صارفین مندرجہ ذیل کے ذریعے رابطہ کر سکتے ہیں۔

Moblink Phone Banking at
051-111-962-962 , 962-962-111-051
Email: complaints@mobilinkbank.com
Head Office Address: Mobilink Bank DHQ-II, 1-B Kohistan Rd, F-8 Markaz, Islamabad

ہیڈ آفس کا پتہ: موبی لنک بینک DHQ-II, 1-B کوہستان روڈ، F-8 مرکز، اسلام آباد

I hereby acknowledge and confirm: (a) receipt of this Product Key Fact Sheet governing this MMBL Loan (hereinafter referred to as the "PKFS"); (b) having carefully read and understood the KFS; (c) that the KFS has been signed by me as acceptance of the Terms and Conditions governing MMBL Loan Facility.

میں یہاں پر واضح طور پر تسلیم کرتا ہوں کہ: (الف) میں نے ایم ایم بی ایل قرض کی معلوماتی دستاویز (جسے "پی کے ایف ایس" کہا جاتا ہے) وصول کر لی ہے؛ (ب) میں نے اس دستاویز کو غور سے پڑھا اور سمجھا ہے؛ (ج) میں ایم ایم بی ایل لون کی شرائط و ضوابط کو قبول کرتے ہوئے اس دستاویز پر دستخط کر رہا ہوں۔

بینک کے مجاز افسر کے دستخط، مہر اور تاریخ Authorized Banker's Signature, Stamp and Date	ضامن کے دستخط/انگوٹھے کا نشان اور تاریخ (اگر ضرورت ہوں) Guarantor 's Signature and Date (if required)	صارف کے دستخط/انگوٹھے کا نشان اور تاریخ Customer's Signature and Date

*Bank Charges are in accordance with the Schedule of Bank Charges, as amended from time to time.

*بینک کے مختلف چارجز، جو کہ وقت کے ساتھ تبدیل ہو سکتے ہیں، بینک کے چارجز کے شیڈول کے مطابق ہوتے ہیں۔